**哈尔滨理工大学研究生导师信息表**

**（2022版）**

**注：根据招生宣传需要，此信息表将通过网站对外发布。**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **一、导师基本信息** | | | | | | | | | | | | | |
| 导师姓名 | | | | 杨 晔 | | | | 民 族 | | 汉 | | | |
| 性 别 | | | | 女 | | | | 出生年月 | |  | | | |
| 移动电话 | | | | 13284501925 | | | | 办公电话 | |  | | | |
| E-mail | | | | yangyejp@yahoo.co.jp | | | | 职 称 | | 副教授 | | | |
| 最后毕业学校、学历、学位 | | | | 日本德岛大学、博士学位 | | | | | | | | | |
| 外聘兼职导师所在单位 | | | |  | | | | 职 务 | |  | | | |
| 校内导师所在学院 | | | | 外国语学院 | | | | 职 务 | | 日语系党支部书记 | | | |
| 导师类别  （博导、硕导） | | | | 硕士生导师 | | | | 首次聘任时间 | | 2011 | | | |
| 现属一级学科 | | | | 外国语言文学 | | | | 现属专业学位类别、领域 | | 日语语言文学 | | | |
| 主要研究方向 | | | | 语料库语言学、翻译学 | | | | | | | | | |
| 学术荣誉（长江、杰青、百千万、省部级人才等称号） | | | |  | | | | | | | | | |
| 参加何学术团体、任何职务 | | | | 中国语料库研究与应用联盟、中国人工智能学会专业委员会委员 | | | | | | | | | |
| **二、代表性成果（教学科研获奖、专利、鉴定、专著、教材等，不超过10项）** | | | | | | | | | | | | | |
| 序号 | 成果名称 | | | | | 获奖名称、等级及证书号，专利授权号，鉴定单位，出版单位及书号等 | | | | 时间 | | 排名 | |
| 1 | 人间失格（译著） | | | | | 煤炭出版社 | | | | 2018 | | 1 | |
| 2 | 日语指示代词的汉译研究 | | | | | 第十届卡西欧杯中国日本学优秀硕士论文奖 | | | | 2017 | | 指导教师 | |
| 3 | 生态翻译学视角下日语新闻翻译的三维转换 | | | | | 第五届黑龙江省社会科学学术年会外语学科优秀论文 | | | | 2016 | | 指导教师 | |
| 4 |  | | | | |  | | | |  | |  | |
| **三、论文（以第一作者或通讯作者发表的代表性学术论文，不超过10篇）** | | | | | | | | | | | | | |
| 序号 | | 论文题目 | | | | | | 期刊名称 | | 检索类别 | | 发表时间 | |
| 1 | | Construction of an "Analects of Confucius" Knowledge Base Including Pragmatics Information | | | | | | Institute of Electrical Engineers of Japan | | SCI | | 2009 | |
| 2 | | EFFECT OF USING PRAGMATICS INFORMATION ON QUESTION ANSWERING SYSTEM OF ANALECTS OF CONFUCIUS | | | | | | Institute of Electrical Engineers of Japan | | SCI | | 2009 | |
| 3 | | **俳句の中国語訳のパターンについて** | | | | | | **日本語言語文学研究** | |  | | 2018 | |
| 4 | | **Corpus-based Research on Translation Features of the Japanese Translation of "The Analects"** | | | | | |  | |  | | 2020 | |
| 5 | |  | | | | | |  | |  | |  | |
| **四、目前在研的科研项目（主持或主要参加的科研项目）** | | | | | | | | | | | | | |
| 序号 | | 项目名称 | | | | | 项目来源 | | | 起讫时间 | 经费  (万元) | | 排名 |
| 1 | | 基于语料库的《论语》译注文本的文体学研究 | | | | | 黑龙江省哲学社会科学规划项目（一般项目） | | | 2022--2025 | 3 | | 主持人 |
| 2 | | 《论语》汉日平行语料库的构建与研究 | | | | | 黑龙江省哲学社会科学规划项目（一般项目） | | | 2019--2022 | 3 | | 主持人 |
| 3 | | 《菜根谭》汉日平行语料库的构建与应用 | | | | | 黑龙江省经济社会发展重点课题（外语学科专项重点课题） | | | 2019--2021 | 0.5 | | 主持人 |
| **五、培养研究生情况** | | | | | | | | | | | | | |
| 已毕业硕士人数 | | | | | 学术学位硕士人数：10人  专业学位硕士人数：18人 | | | | | | | | |
| 在读学术学位硕士人数 | | | 2021级 | |  | | 在读博士人数 | | 2021级 | | |  | |
| 2020级 | |  | | 2020级 | | |  | |
| 2019级 | |  | | 2019级 | | |  | |
| 在读专业学位硕士人数 | | | 2021级 | | 2 | | 2018级 | | |  | |
| 2020级 | | 2 | | 2017级 | | |  | |
| 2019级 | | 2 | | 2016级 | | |  | |